



INSTRUCTION E3-DSP



Read this instruction before installation and wiring of the product

10563G
Aug 21

External display unit for third generation controllers

Display for operation of a third generation Corrigo or EXOcompact. The connection cable is ordered separately and is available in two versions, EDSP-K3 (3 m) or EDSP-K10 (10 m). If a cable is instead supplied by the user, its maximum length is 100 m. The display cable is connected to the Corrigo or EXOcompact unit using a 4P4C modular contact (see the figure below).

Technical data

Protection class	IP30
Power supply	Internal via communication cable from EXOcompact or Corrigo
Display	Backlit, LCD, 4 rows with 20 characters
Character height	4.75 mm
Dimensions (WxHxD)	115 x 95 x 25 mm
Working temperature	5...40°C
Storage temperature	-40...+50°C
Ambient humidity	5...95 % RH

Installation

E3-DSP can be mounted on a wall or a device box (cc 60 mm). It can also be mounted on a cabinet front using the supplied magnetic tape.

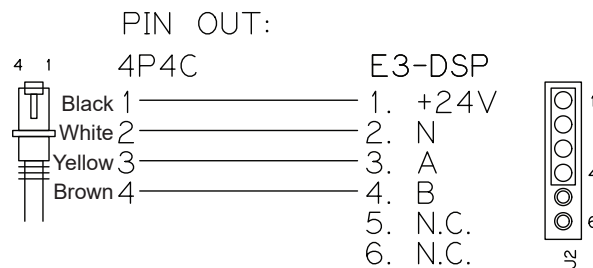


When using this mounting, the cable should be led through the alternate outlet at the bottom of the wiring compartment (see the figure below). Prize the lid off and move the cable. Rotate the lid 180°, blocking the side outlet. Then mount the lid back on.



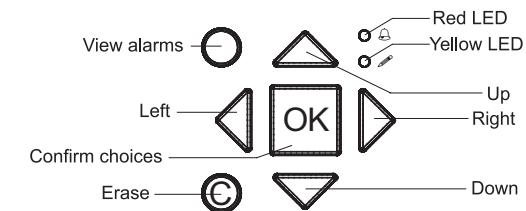
Wiring

Wire the unit in accordance with the wiring diagram below.



Menu system

The display menu system is handled via seven buttons:



The LEDs have the following functions:

Designation	Function	Colour
	There are one or more unacknowledged alarm(s)	Flashing red
	There are one or more remaining, acknowledged alarm(s)	Fixed red
	You are in a dialogue box where it is possible to switch to change mode	Flashing yellow
	Change mode	Fixed yellow



This product carries the CE mark. For more information, see www.regincontrols.com.

Contact

AB Regin, Box 116, 428 22 Källered, Sweden
Tel: +46 31 720 02 00, Fax: +46 31 720 02 50
www.regincontrols.com, info@regin.se



Läs denna instruktion innan produkten monteras och ansluts

Extern display för tredje generationens regulatorer

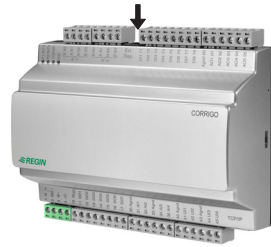
Display för manövrering av tredje generationens Corrigo och EXOcompact. Anslutningskabel beställs separat och finns i två varianter, EDSP-K3 (3 m) eller EDSP-K10 (10 m). Om en egentillverkad kabel används är den maximala kabellängden 100 m. Displayens kabel ansluts till Corrigo eller EXOcompact med en 4P4C modularkontakt (se nedanstående figur).

Tekniska data

Kapslingsklass	IP30
Strömförsörjning	Intern via kommunikationskabel från EXOcompact eller Corrigo
Display	Bakgrundsbelyst, LCD, 4 rader med 20 tecken
Teckenhöjd	4,75 mm
Dimensioner (BxHxD)	115 x 95 x 25 mm
Arbetstemperatur	5...40°C
Lagringstemperatur	-40...+50°C
Omgivande luftfuktighet	5...95 % RH

Installation

E3-DSP kan monteras på vägg eller över apparatdosa (cc 60 mm). Den kan också monteras på en apparatskåpsdörr via de medföljande magnetremarna.

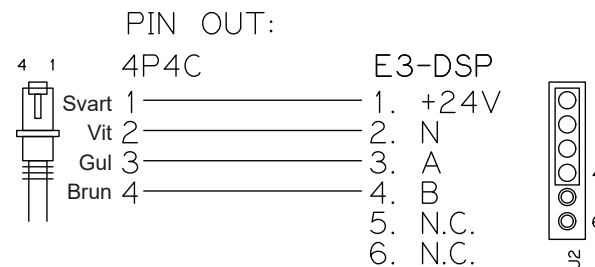


I detta fall är det lämpligt att leda ut kabeln genom det alternativa utloppshålet i nederkanten av kopplingsutrymmet (se nedanstående figur). Bänd loss locket och flytta kabeln. Vrid locket ett halvt varv så att sidohålet blockeras och montera tillbaka locket.



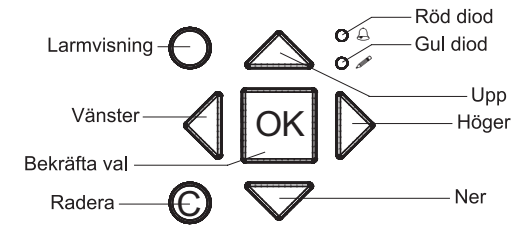
Inkoppling

Inkoppling ska ske enligt nedanstående inkopplingsschema.



Menysystem

Displayens menysystem används via sju knappar:



Lysdioderna har följande funktioner:

Beteckning	Funktion	Färg
	Det finns ett eller flera okvitterade larm	Blinkande röd
	Det finns ett eller flera, kvarstående, kvitterade larm	Fast röd
	Du befinner dig i en dialogruta där det är möjligt att gå till ändringsläge	Blinkande gul
	Ändringsläge	Fast gult



Den här produkten är CE-märkt.
För mer information, se www.regincontrols.com.

Teknisk support

Teknisk hjälp och råd på telefon: 031 720 02 30

Kontakt

AB Regin, Box 116, 428 22 Källered
Tel: +46 31 720 02 00, Fax: +46 31 720 02 50
www.regin.se, info@regin.se



Diese Anleitung vor Montage und Anschluss des Produktes bitte durchlesen

Externes Display für Regler der dritten Generation

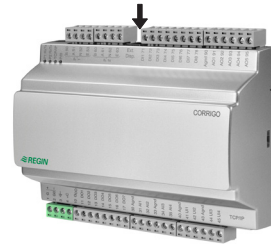
Display für die Bedienung eines Corrigo oder EXOcompact der dritten Generation. Das Verbindungskabel ist separat zu bestellen und ist in zwei Versionen erhältlich: EDSP-K3 (3 m) oder EDSP-K10 (10 m). Wird stattdessen ein eigenes Kabel verwendet, darf dieses maximal 100 m lang sein.

Technische Daten

Schutzart	IP20
Stromversorgung	Intern über Verbindungskabel vom EXOcompact oder Corrigo
Display	Hintergrundbeleuchtet, LCD, 4 Zeilen mit 20 Zeichen
Schriftgröße	4,75 mm
Abmessungen (B x H x T)	115 x 95 x 25 mm
Betriebstemperatur	5...40°C
Lagertemperatur	-40...+50°C
Umgebungsfeuchte	5...95 % rel. F.

Installation

Das Displaykabel wird über eine 4P4C-Modularsteckverbindung an den Corrigo oder EXOcompact angeschlossen (siehe folgende Abbildung).

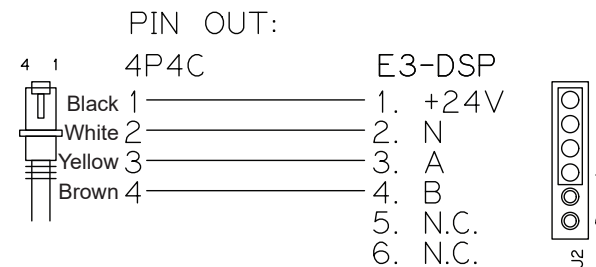


E3-DSP kann an der Wand oder an einer Einbaudose montiert werden (Bohrabstand 60 mm) oder als tragbares Gerät verwendet werden. Die mitgelieferten Magnetstreifen können auf die Rückseite des Gerätes geklebt werden, um es z. B. an einem Schaltschrank zu befestigen. Bei dieser Befestigungsvariante sollte das Kabel durch den alternativen Auslass unter dem Anschlussfach geführt werden (siehe folgende Abbildung). Der Deckel wird dann um 180° gedreht, um den seitlichen Auslass zu verschließen.



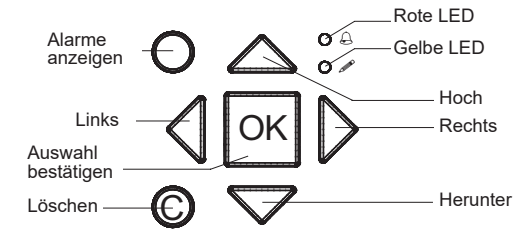
Klemmenbelegung

Das Gerät wird nach folgender Klemmenbelegung angeschlossen.



Menüsystem

Das Menüsystem des Displays wird über sieben Tasten bedient:



Die LEDs haben folgende Bedeutung:

Bezeichnung	Bedeutung	Farbe
	Es gibt einen oder mehrere unbestätigte Alarm(e)	Rot blinkend
	Es gibt einen oder mehrere noch aktive, bestätigte Alarm(e)	Rot
	Sie befinden sich in einem Dialogfeld, von dem in den Eingabemodus gewechselt werden kann	Gelb blinkend
	Eingabemodus	Gelb



Dieses Produkt trägt das CE-Zeichen.

Mehr Information können Sie auf www.regincontrols.de finden.

Kontakt

RICCIUS + SOHN GmbH Vertriebsbüro Deutschland
Haynauer Str. 49, 12249 Berlin
Tel: +49 30 77 99 40
Fax: +49 30 77 99 413
info@riccius-sohn.eu
www.regincontrols.com



Veillez lire cette instruction avant de procéder à l'installation et au raccordement de l'appareil.

Écran d'affichage externe pour les régulateurs de troisième génération

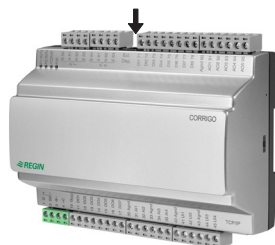
Écran externe pour les régulateurs EXOcompact ou Corrigo de troisième génération. Le câble de connexion doit être commandé séparément et existe en deux longueurs : 3 m (EDSP-K3) ou 10 m (EDSP-K10). Si l'utilisateur utilise un câble tiers, il ne faut pas que sa longueur excède 100 m. Le câble sera raccordé au régulateur via un bornier RJ11 (4P4C). Voir schéma de raccordement.

Caractéristiques techniques

Indice de protection	IP30
Alimentation électrique	Interne via le câble de communication d'EXOcompact ou Corrigo.
Écran	Écran à cristaux liquides avec rétro-éclairage et 4 lignes de 20 caractères chacune.
Taille des caractères	4,75 mm
Dimensions (lxHxP)	115 x 95 x 25 mm
Temp. de fonct.	5...40°C
Temp. de stockage	-40...+50°C
Humidité ambiante	5...95 % RH

Installation

Le cordon de l'écran est connecté au régulateur Corrigo ou EXOcompact à l'aide d'une prise modulaire 4P4C (voir figure ci-dessous).



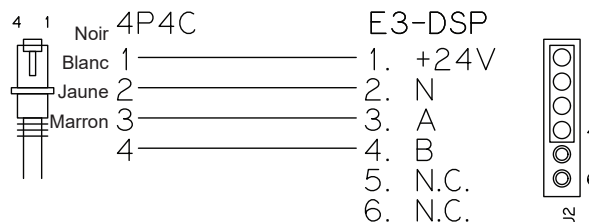
E3-DSP peut être installé directement au mur ou en boîtier d'encastrement (cc 60 mm). Il peut également être utilisé comme terminal portatif. Les bandes magnétiques fournies peuvent être collées au dos de l'écran et permettent de l'utiliser en façade d'armoire. Avec ce type de montage, le câble doit être inséré via le passe-câble secondaire, à la base du boîtier (voir figure ci-dessous). Retirer le cache et déplacer le câble. Tourner le cache de 180° pour que les languettes soient positionnées de sorte que le passe-câble latéral soit bloqué et le passe-câble du bas "ouvert". Remettre le cache.



Raccordement

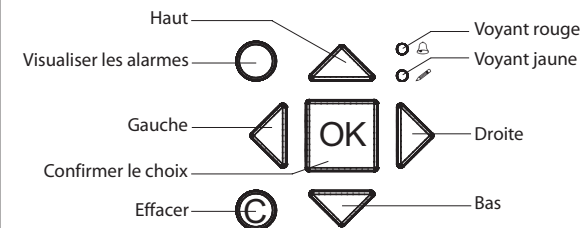
Brancher l'écran conformément au schéma de raccordement ci-dessous.

Connecteur :
(vue côté détrompeur)



Écran et menus

Les menus sont gérés à l'aide de sept boutons :



Les voyants d'indication ont les fonctions suivantes :

Désignation	Fonction	Couleur
	Il y a une ou plusieurs alarme(s) non acquittée(s) ou non enregistrée(s)	Rouge clignotant
	Il reste une ou plusieurs alarme(s) enregistrée(s)	Rouge fixe
	Dans cette boîte de dialogue il est possible d'accéder au mode rédaction (changement)	Jaune clignotant
	Mode rédaction (permet de faire les modifications).	Jaune fixe



Ce produit est marqué CE.

Plus d'informations sont disponibles sur www.regincontrols.com.

Contact

Regin France, 32 rue Delizy, 93500 Pantin

Tél. : +33 (0)1 41 71 00 34, Fax : +33 (0)1 41 71 46 46

www.regincontrols.com, info@regin.fr



Prima dell'installazione e del cablaggio del prodotto, leggere le presenti istruzioni.

Unità display esterna per regolatori di terza generazione

Display per controllori Corrigo o EXOcompact di terza generazione. Il cavo di collegamento deve essere ordinato separatamente ed è disponibile in due versioni, EDSP-K3 (3 m) o EDSP-K10 (10 m). Se invece l'utente utilizza un cavo proprio, la lunghezza massima non deve superare i 100 m. Il cavo del display si collega all'unità Corrigo o Exocompact tramite un connettore 4P4C (vedi schema di collegamento).

Caratteristiche tecniche

Grado di protezione	IP30
Alimentazione	Interna tramite cavo di comunicazione da un EXOcompact o Corrigo
Display	Retroilluminato, LCD, 4 file di 20 caratteri
Altezza caratteri	4,75 mm
Dimensioni (LxAxP)	115 x 95 x 25 mm
Temperatura ambiente	5...40°C
Temperatura di stoccaggio	-40...+50°C
Umidità ambiente	5...95 % RH

Installazione

E3-DSP può essere montato a parete o su una scatola da incasso (interasse fori 60 mm). Può anche essere montato sulla porta di un quadro utilizzando il nastro magnetico fornito.

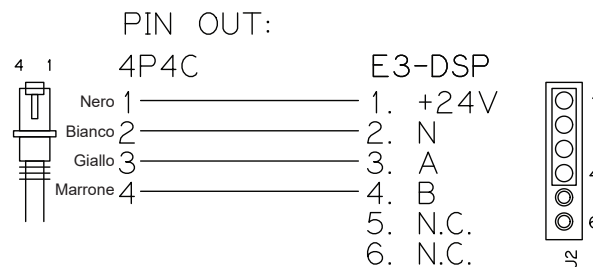


Con questo tipo di montaggio, il cavo deve essere fatto passare attraverso l'alternativa uscita nella parte inferiore del contenitore (vedere la figura sotto). Sollevare il coperchio e spostare il cavo. Ruotare il coperchio di 180°, bloccando l'uscita laterale. Quindi rimontare il coperchio.



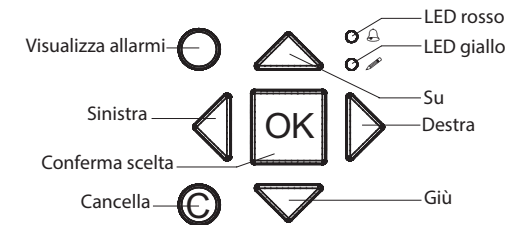
Cablaggio

Collegare l'unità secondo lo schema seguente.



Display e menu

Il menu del display viene gestito tramite sette pulsanti:



I LED hanno il seguente significato:

Simbolo	Significato	Colore
	Sono presenti uno o più allarmi non confermati	Rosso lampeggiante
	Sono presenti ancora uno o più allarmi attivi, ma confermati	Rosso fisso
	Viene visualizzata una schermata in cui è possibile accedere alla modalità di modifica.	Giallo lampeggiante
	Modalità modifica	Giallo fisso



Questo prodotto è provvisto di marchio CE.

Ulteriori informazioni sono disponibili su www.industrietechnik.it

Contatti

AB Industrietechnik SRL, Via Julius-Durst-Str. 50, I-39042 Bressanone (BZ)

Tel: +39 0472 830626, Fax: +39 0472 831840

www.industrietechnik.it, info@industrietechnik.it